Il simbolo dell'Euro su FreeBSD

Aaron Kaplan

aaron@lo-res.org

Copyright © 2002, 2003 The FreeBSD Italian Documentation Project

$FreeBSD: head/it_IT.ISO8859-15/articles/euro/article.sgml 38826 2012-05-17 19:12:14Z hrs $

FreeBSD è un marchio registrato della FreeBSD Foundation.
Molti dei nomi identificativi usati dai produttori e dai venditori per distinguere i loro prodotti sono anche dei marchi. Quando questi nomi appaiono nel libro, e il FreeBSD Project è al corrente del marchio, vengono fatti seguire dal simbolo "™" o "®".

Questo documento cercherà di aiutarvi ad usare il nuovo simbolo dell'**Euro** presente sulla vostra nuova tastiera comprata all'inizio del 2002 per l'avvento della nuova valuta comune. Inizieremo dalle parti più importanti come essere in grado di visualizzare correttamente il simbolo in console. Le sezioni successive tratteranno la configurazione di specifici programmi come **X11**.

Molti utili suggerimenti sono stati forniti da Oliver Fromm, Tom Rhodes e innumerevoli altri. Grazie! Senza di voi non sarebbe stato possibile realizzare questo articolo!

Traduzione a cura di Alessandro de Manzano <ale@unixmania.net>.

1 L'Euro in 5 minuti

Se avete già familiarità con la localization (http://www.FreeBSD.org/doc/it_IT.ISO8859-15/books/handbook/l10n.html) come descritta nel Manuale di FreeBSD potreste essere interessanti solamente alle seguenti informazioni che vi consentiranno di iniziare velocemente ad usare l'Euro:

ISO8859-15

Questa è una versione leggermente modificata della più comune mappa caratteri ISO8859-1. Include il simbolo dell'Euro. Usata per le variabili d'ambiente `LANG` e `LC_CTYPE`.

`iso15-8x16.fnt`

Il font per la console da usare con vidcontrol(1)

`/usr/share/syscons/keymaps/*.iso.kbd`

Mappe di tastiera per le diverse lingue. Impostate la vostra variabile `keymap` in `rc.conf` ad una di queste mappe.

`LC_CTYPE`

Usata per impostare il corretto tipo di caratteri nelle vostre impostazioni locali.

`XkbLayout "`*`lingua`*`(euro)"`

Opzione di configurazione di **XFree86**.

`/usr/X11R6/lib/X11/fonts/*/fonts.alias`

Assicuratevi di modificare i nomi dei vostri file dei font di X11 a `-*-..-*-iso8859-15`

2 Nota generale

Nelle sezioni seguenti ci riferiremo spesso a *ISO8859-15*. Questa è la notazione standard a partire da FreeBSD 4.5. Nelle versioni più vecchie la notazione standard era invece *ISO_8859-15* oppure *DIS_8859-15*.

Se state usando una versione di FreeBSD più vecchia, assicuratevi di guardare in `/usr/share/locale/` per scoprire quale notazione è in uso nel vostro sistema.

3 La console

3.1 Configurare il font della console

In base alla risoluzione e dimensione della vostra console dovrete mettere una delle seguenti linee in `rc.conf`:

```
font8x16="iso15-8x16.fnt" # da /usr/share/syscons/fonts/*
font8x14="iso15-8x14.fnt"
font8x8="iso15-8x8.fnt"
```

Questo imposterà effettivamente il font ISO8859-15 conosciuto anche come Latin-9. ISO8859-15 è una variazione di ISO8859-1. Potete notare la differenza tra i due esaminando il simbolo dell'Euro: il suo valore decimale è 164. Nell'ISO8859-1 noterete un cerchietto con quattro piccoli segnetti agli angoli. Questo è spesso chiamato "simbolo universale di valuta". Nell'ISO8859-15, invece del cerchietto, avrete il simbolo dell'Euro. Per il resto i font sono più o meno identici.

Avvertimento: Al momento della stesura di questo articolo l'unico font utilizzabile sembra essere l'`iso15-8x16.fnt`. Gli altri sembrano avere l'aspetto dello ISO8859-1 sebbene il nome suggerisca altrimenti.

Nota: Impostando questo font alcune applicazioni da console avranno un aspetto "rovinato". Questo è dovuto al fatto che esse si aspettano di trovare un diverso set di font/caratteri come per esempio l'ANSI 850. Un tipico esempio è **sysinstall**. Comunque questo non dovrebbe essere un problema nella maggior parte dei casi.

Il vostro prossimo passo dovrebbe essere o riavviare il vostro sistema affinché i cambiamenti abbiano effetto oppure (manualmente) effettuare le modifiche nello stesso modo in cui avverrebbero all'avvio:

```
% vidcontrol -f iso15-8x16.fnt
```

Per controllare se il font è stato impostato eseguite il seguente piccolo script `awk`:

```
#!/usr/bin/awk -f
BEGIN {
        for(i=160;i<180;i++)
                printf"%3d %c\n",i,i
}
```

Il risultato dovrebbe mostrare il simbolo dell'Euro nella posizione 164.

3.2 Configurare la vostra tastiera per l'Euro

La maggior parte delle mappe di tastiera dovrebbe essere già correttamente impostata. Per esempio, se avete una tastiera italiana e vi funzionano le lettere accentate, potete tranquillamente saltare questa sezione visto che la tastiera mappa correttamente la combinazioni di caratteri, qualunque essa sia, (ad esempio: **Alt Gr+e**) al valore decimale 164. Se avete problemi la cosa migliore è controllare i file in `/usr/share/syscons/keymaps/*.kbd`. Il formato dei file delle mappe di tastiera è descritto in keyboard(4). kbdcontrol(1) può essere usato per caricare una mappa personalizzata.

Una volta che è stata trovata la corretta mappa di tastiera, dovete aggiungerla a `/etc/rc.conf` con la linea:

```
keymap="it.iso" # o un'altra mappa
```

Come spiegato in precedenza, questo passo probabilmente lo avete già fatto al momento dell'installazione (con **sysinstall**). In caso contrario, riavviate oppure caricate la nuova mappa con kbdcontrol(1).

Per verificare la nuova mappatura della tastiera, passate ad una nuova console e al prompt di login, *invece di loggarvi*, provate a premere il tasto **Euro**. Se non funziona assicuratevi di aver correttamente impostato la giusta mappa di tastiera oppure inviate una segnalazione di bug con send-pr(1).

> **Nota:** Al momento il tasto Euro non funziona ancora con **bash** o **tcsh**.

3.3 Correggere le variabili d'ambiente

Le shell (**bash**, **tcsh**) si basano sulla libreria readline(3), la quale a sua volta utilizza la variabile d'ambiente `LC_CTYPE`. `LC_CTYPE` deve essere impostata prima che la shell sia completamente operativa. Fortunatamente è sufficiente aggiungere la linea:

```
export LC_CTYPE=it_IT.ISO8859-15
```

al vostro file `.bash_profile` (**bash**), oppure:

```
setenv LC_CTYPE it_IT.ISO8859-15
```

al vostro file `.login` (**tcsh**). Naturalmente, *`it_IT`* deve essere sostituito con la vostra lingua. Poi, sloggatevi e riloggatevi nuovamente, e verificate che il tasto Euro funzioni. Già così la maggior parte delle applicazioni console dovrebbe funzionare correttamente col tasto Euro. Ulteriori configurazioni per programmi speciali come **pine** potrebbero essere comunque necessarie.

> **Nota:** Un'alternativa alla modifica di `.login` e `.bash_profile` è quella di impostare le variabili d'ambiente tramite login.conf(5). Questo approccio ha il vantaggio di assegnare classi di login a determinati utenti (esempio, utenti Francesi, utenti Tedeschi, ecc.) *in un solo posto*.

4 Modificare X11

Modificate `/etc/XF86Config` (`/etc/X11/XF86Config` se stai usando XFree86™) nel seguente modo:

```
Option "XkbLayout"  "it(euro)"
```

Come sempre, rimpiazzate *`it`* con la vostra lingua. Così facendo la tastiera dovrebbe essere configurata correttamente. Come in console, deve essere scelto il font adatto. Per le applicazioni **KDE** andate in **KDE control center** -> Personalization -> Country & Language -> Charset e cambiatelo in `ISO8859-15`. Simili modifiche si devono effettuare per **kmail** e altre applicazioni.

Un'altra buona idea è modificare i vostri file `fonts.alias`. In particolar modo il font `fixed` dovrebbe essere modificato per usare la giusta mappa caratteri. Il file `/usr/X11R6/lib/X11/fonts/misc/fonts.alias` dell'autore è mostrato come esempio:

```
! $Xorg: fonts.alias,v 1.3 2000/08/21 16:42:31 coskrey Exp $
fixed   -misc-fixed-medium-r-semicondensed--13-120-75-75-c-60-iso8859-15
variable -*-helvetica-bold-r-normal-*-*-120-*-*-*-*-iso8859-15
(...)
```

Come in console, applicazioni speciali hanno ancora i font ISO8859-1 configurati nei loro rispettivi database xrdb(1). Un esempio importante è **xterm**. Come regola generale è sufficiente cambiare il corrispondente file di configurazione in `/usr/X11R6/lib/X11/app-defaults` e aggiungere il font corretto. Ecco come fare per **xterm**.

```
# cd /usr/X11R6/lib/X11/app-defaults/
# vi XTerm
```

Aggiungete la seguente linea all'inizio del file:

```
*font:     -misc-fixed-medium-r-normal-*-*-120-*-*-c-*-iso8859-15
```

Infine, fate ripartire X e assicuratevi che i font siano visualizzati correttamente eseguendo il precedente script awk. Tutte le principali applicazioni dovrebbero rispettare la mappatura di tastiera e l'impostazione del font.

5 Problemi non ancora risolti

Naturalmente, l'autore gradirebbe ricevere i vostri commenti. Inoltre, fatemi almeno sapere se avete soluzioni per questi problemi irrisolti.

- Descrivere metodi alternativi per configurare **XFree86**: `x11/xkeycaps`
- Impostazioni in **GNOME**
- Impostazioni in **XFCE**
- Impostazioni per **(X)Emacs**
- Descrivere l'UTF-8
- Descrivere **libiconv** come un buon sistema per convertire applicazioni da ISO8859-15 a UTF-{8,16}